

Robert, veez de Pieron

- letto 729 volte

Edizioni

- letto 512 volte

Wallensköld

I.

Robert, veez de Perron
comme il a le cuer felon,
qu'a un si loigtaing baron
veut sa fille marier,
qui a si clere façon
que l'en s'i porroit mirer!

II.

Hé, Deus! Con ci faut reson!
Veez du vis de fuiron!
Gente de toute façon,
or vos en voi je mener.
Robert, ne vaut un bouton
qui si l'en lera aler.

III.

- Sire, vos doit on blasmer,
s'ensi l'en lessiez mener.
Ce que tant poëz amer
et ou avez tel pouoir
n'en devez lessier aler
pour terre ne pour avoir.

IV.

Mult par avroiz le cuer noir,
quant vous en savroiz le voir.
N'avroiz force ne pouoir
de li veoir ne sentir;
et sachiez: si bel avoir

doit on près de lui tenir.

V.

- Robert, je vueil melz morir,
s'il li venoit a plesir,
que l'en lessasse partir
pour trestoute ma conté.
Hé, las! Qui porroit gesir
une nuit lez son costé!

VI.

- Sire, Deus vous dont joïr
de ce qu'avez desirré!

VII.

- Robert, je m'en crien morir,
quant il l'ont fet, mau gré Dé!

- letto 475 volte

Tradizione manoscritta

- letto 95 volte

CANZONIERE K

- letto 64 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

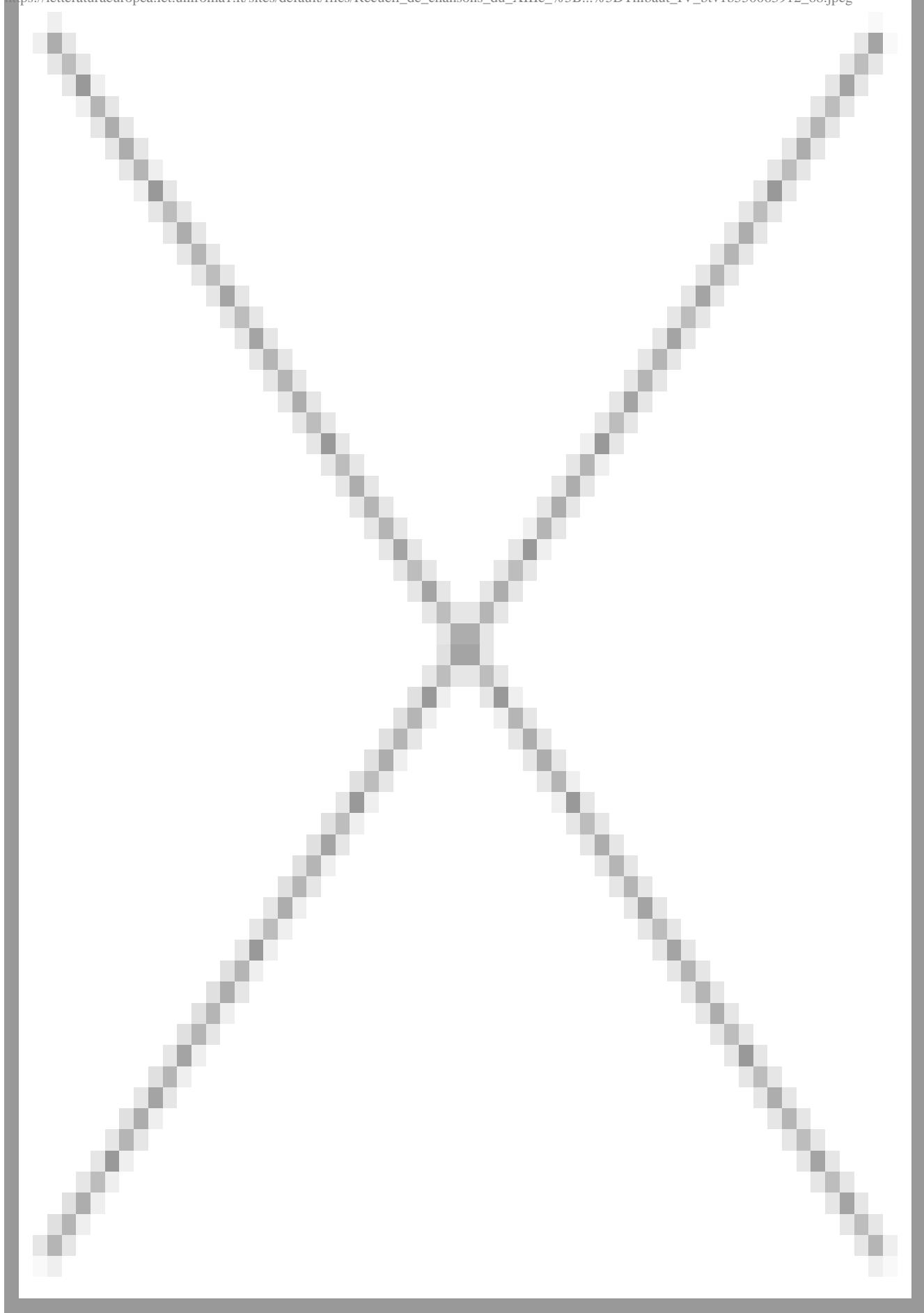
Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_de_chansons_du_XIIIe_%5B...%5DThibaut_IV_btv1b550063912_67.jpeg



Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_de_chansons_du_XIIIe_%5B...%5DThibaut_IV_btv1b550063912_68.jpeg



- letto 65 volte

Edizione diplomatica

image not found

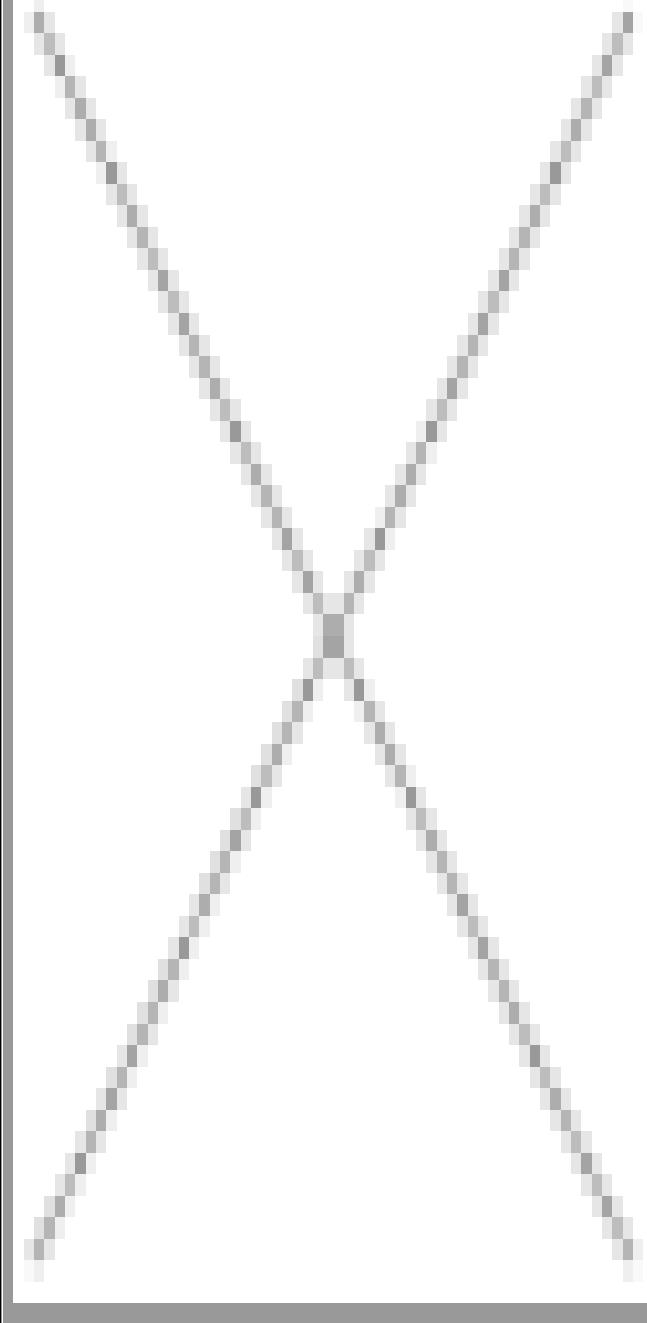
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330x330/public/Recueil_de_chansons_du_XIIIe_%5B1%5Daut_IV_bv1b550063912_67.jpg

**li rois de
nauarre**

Robert ueez de perron co(n)

me il a le cuer felon. qui a un

si loigtaing baron ueut sa fille



marier. qui a si clere facon q(ue)

len si porroit mirer. **E**t dex
con ci faut reson. ueez du uis
de fuiron. gente de toute faco(n)
or uos en ueut on mener. ro
bert ne uaut un bouto(n) qui
si lenlera mener. **S**ire uo(s)
doit on blasmer sensi len lessiez
mener. ce que tant poez amer
et ou tant auez pouoir. nen
deuez lessier aler. pour terre
ne pour auoir. **M**ult par
auroiz le cuer noir. quant
uous en sauroiz le uoir. na
uroiz force ne pouoir de li uo
er ne sentir. et sachiez si bel
auoir doit on pres de lui tenir.
Robert ie ueeil melz morir
sil li uenoit aplesir. que len
lessasse partir pour trestou
te ma contree.

- letto 61 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

<p>Robert ueez de perron co(n) me il a le cuer felon. qui a un si loigtaing baron ueut sa fille marier. qui a si clere facon q(ue) len si porroit mirer.</p>	<p>I</p> <p>Robert, veez de Perron comme il a le cuer felon, qui a un si loigtaing baron veut sa fille marier, qui a si clere facon que l?en s?i porroit mirer!</p>
---	---

	II
<p>Et dex con ci faut reson. ueez du uis de fuiron. gente de toute faco(n) or uos en ueut on mener. ro bert ne uaut un bouto(n) qui si lenlera mener.</p>	<p>Et Dex! Con ci faut reson! Veez du vis de fuiron! Gente de toute façon, or vos en veut on mener. Robert, ne vaut un bouton qui si l'en lera mener.</p>
	III
<p>Sire uo(s) doit on blasmer sensi len lessiez mener. ce que tant poez amer et ou tant auez pouoir. nen deuez lessier aler. pour terre ne pour auoir.</p>	<p>Sire, vos doit on blasmer, sensi l'en lessiez mener. Ce que tant poëz amer et ou tant avez povoir n'en devez lessier aler pour terre ne pour avoir.</p>
	IV
<p>Mult par auroiz le cuer noir. quant uous en sauroiz le uoir. na uroiz force ne pouoir de li uo er ne sentir. et sachiez si bel auoir doit on pres de lui tenir.</p>	<p>Mult par avroiz le cuer noir, quant vous en savroiz le voir. N'avroiz force ne povoir de li voer ne sentir; et sachiez: si bel avoir doit on pres de lui tenir.</p>
	V
<p>Robert ie ueeil melz morir sil li uenoit aplesir. que len lessasse partir pour trestou te ma contree.</p>	<p>? Robert, je vueil melz morir, s'il li venoit a plesir, que l'en lessasse partir pour trestoute ma contree.</p>

- letto 63 volte

CANZONIERE N

- letto 50 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[2\]](#)

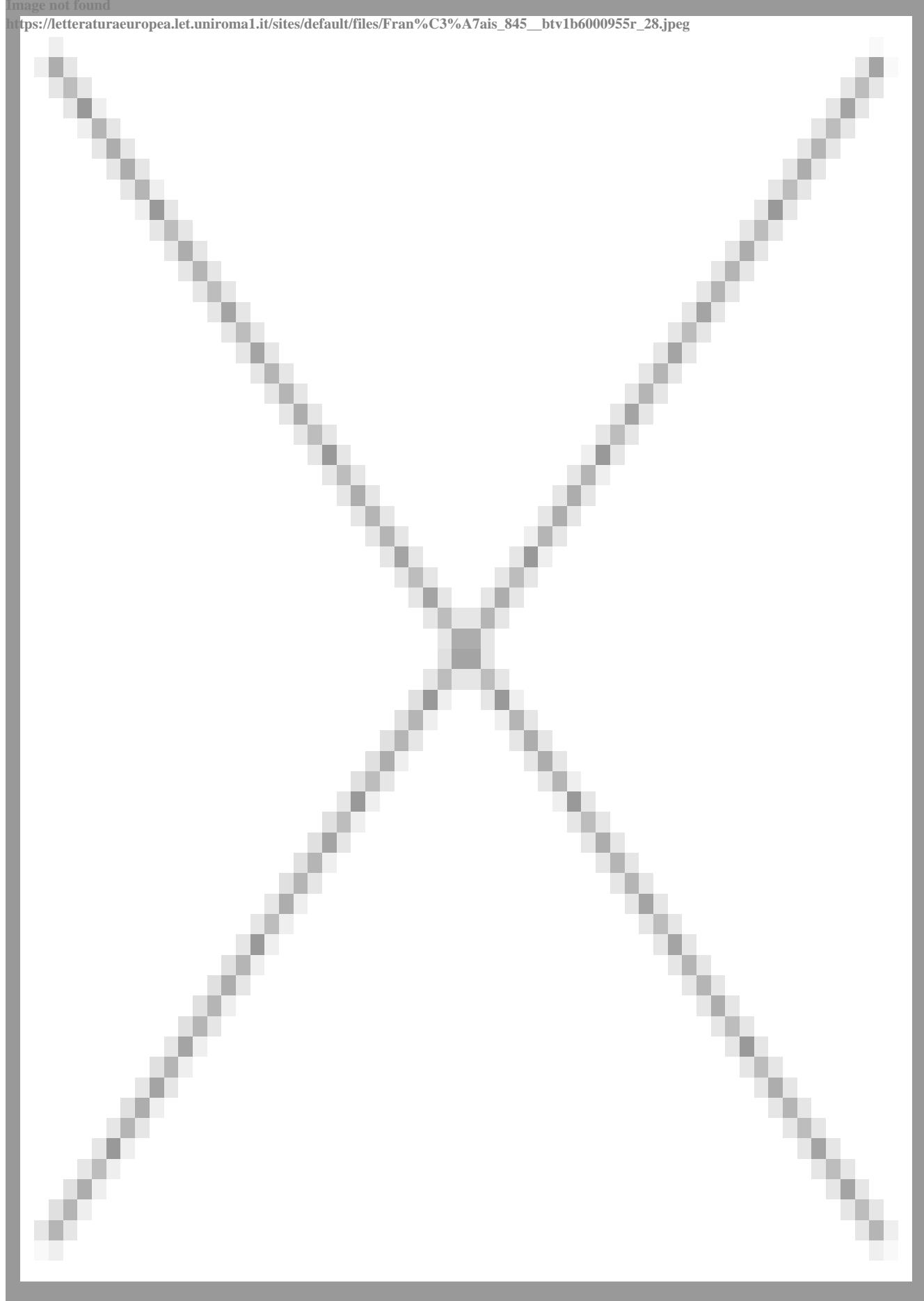
Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_27%20%281%29.jpeg



Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_28.jpeg



- letto 51 volte

Edizione diplomatica

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_27.jpg&itok=a7ggVnkF

Li rois de nauarre

Robert ueez de perron.

comme il a le cuer felon. qui a

un si loigtaing baron ueut

sa fille marier; qui a si clere

facon que len si porroit mirer.

Et dex com ci faut reson.
ueez du uis de furon. gente
de toute facon or uous en
ueut on mener. rober[n]t ne
uaut un bouton qui si len
laira aler. **S**ire uous doit
on blasmer; sensi len lessiez
mener. ce que tant pouez am(er);
et ou tant auez pouoir. nen
deuez lessier mener; pour
terre ne pour auoir. **M**ult
par auroiz le cuer noir; qua(n)t
uous en sauroiz le uoir. na
uroiz force ne pouoir de li

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_28.jpg&itok=S7gGpybY

uooir ne sentir. et sachiez
si bel auoir doit on pres de
lui tenir. **R**obert ie ueuil
melz morir. sil li [p] uenoit
aplesir. que len lessasse par
tir pour trestoute ma con
tree.

- letto 50 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Robert ueez de perron. conme il a le cuer felon. qui a un si loigtaing baron ueut sa fille marier; qui a si clere facon que len si porroit mirer.	Robert, veez de Perron conme il a le cuer felon, qui a un si loigtaing baron veut sa fille marier, qui a si clere façon que l'en s'i porroit mirer!
	II
Et dex com ci faut reson. ueez du uis de fuiro. gente de toute facon or uous en ueut on mener. rober[n]t ne uaut un bouton qui si len laira aler.	Et Dex! Com ci faut reson! Veez du vis de fuiro! Gente de toute façon, or vous en veut on mener. Robert, ne vaut un bouton qui si l'en laira aler.
	III
Sire uous doit on blasmer; sensi len lessiez mener. ce que tant pouez am(er); et ou tant auez pouoir. nen deuez lessier mener; pour terre ne pour auoir.	Sire, vous doit on blasmer, sensi l'en lessiez mener. Ce que tant povez amer et ou tant avez povoir n'en devez lessier mener pour terre ne pour avoir.
	IV
Mult par auroiz le cuer noir; qua(n)t uous en sauroiz le uoir. na uroiz force ne pouoir de li uooir ne sentir. et sachiez si bel auoir doit on pres de lui tenir.	Mult par avroiz le cuer noir, quant vous en savroiz le voir. N'avroiz force ne povoir de li vooir ne sentir; et sachiez: si bel avoir doit on pres de lui tenir.
	V
Robert ie ueeil melz morir. sil li [p] uenoit aplesir. que len lessasse par tir pour trestoute ma con tree.	Robert, je vueil melz morir, s'il li venoit a plesir, que l'en lessasse partir pour trestoute ma contree.

- letto 60 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/robert-veez-de-pieron>

Links:

- [1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b550063912/f67.item>
- [2] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000955r/f27.item>